



# ITALY - CHINA

SCIENCE, TECHNOLOGY & INNOVATION WEEK  
25-27 OTTOBRE 2016  
BERGAMO · BOLOGNA · NAPOLI

**CHINA ITALY**  
INNOVATION FORUM  
7<sup>th</sup> EDITION

**SINO**  
EXCHANGE EVENT  
**ITALIAN**  
10<sup>th</sup> EDITION

## CALL PER LA PARTECIPAZIONE

**Call per la partecipazione alla**  
**ITALY-CHINA SCIENCE, TECHNOLOGY & INNOVATION**  
**WEEK 2016**

**EVENTO PER PROMUOVERE L'INTERNAZIONALIZZAZIONE DEI SISTEMI  
RICERCA-IMPRESA E LA COOPERAZIONE TRA ITALIA E CINA IN AMBITO  
SCIENTIFICO, TECNOLOGICO E INNOVATIVO**

**25-27 Ottobre 2016**

**Bergamo - Bologna - Napoli**

**Cosa è**

La *Italy-China Science, Technology & Innovation Week* rappresenta la principale piattaforma italiana di cooperazione con la Cina in ambito scientifico e tecnologico, finalizzata a creare partenariati scientifici, tecnologici e produttivi nei contesti innovativi ricerca-impresa.

Il programma, che racchiude – attraverso la formula del *back-to-back* – il **China Italy Innovation Forum** (CIIF – VII edizione) e il Sino-Italian Exchange Event (SIEE – X edizione), si svolgerà in Italia dal **25 al 27 Ottobre** e prevedrà l'evento principale a **Napoli** e due Focus Territoriali, che si terranno nelle città di **Bergamo** e **Bologna**.

Il programma si struttura con matchmaking event annuali, che si svolgono alternativamente in Italia e in Cina, affiancati da servizi di informazione, animazione e supporto alla creazione di partenariati. Fanno da corollario a queste attività incontri, seminari, workshop, B2B e un'intensa azione di promozione istituzionale sotto l'egida dei rispettivi Governi, all'interno di uno storico programma di cooperazione bilaterale.

L'iniziativa è promossa dal **Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca–MIUR**, ed è organizzata e gestita dalla **Città della Scienza** di Napoli, sulla base dell'Accordo Quadro sottoscritto nel 2013 tra il MIUR, il Ministero degli Affari Esteri, il Ministero dello Sviluppo Economico, l'Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane - ICE, l'Agenzia per l'Italia Digitale e Città della Scienza stessa.

L'iniziativa è realizzata in collaborazione con il **Consiglio Nazionale delle Ricerche–CNR**, **Confindustria** e con le principali Università e Centri di Ricerca Italiani.

Da parte cinese, il programma è promosso dal **Ministero della Scienza e della Tecnologia–MOST** e organizzato dal **Beijing Municipal S&T Commission–BMSTC**, ente emanazione del MOST, oltre che dal **Beijing Association for Science and Technology–BAST**, a sua volta membro della Chinese Association for Science and Technology – CAST e da altri importanti enti cinesi.

## Il programma della manifestazione 2016

Il programma di cooperazione per il 2016 ha il suo punto di massima ricaduta e visibilità nella Italy-China Science, Technology & Innovation Week, una settimana interamente dedicata alle attività di scambio tra gli operatori dei due Paesi, che si svolgerà dal 25 al 27 Ottobre 2016. Il programma esplicitato di seguito prevede due tappe territoriali, a Bologna e Bergamo, che si ricongiungeranno a Napoli con l'evento principale alla presenza dei Ministri e dove saranno organizzati gli **incontri B2B**.

Il programma della Week prevede:

**25 Ottobre:** **Tappa di Bergamo** con un focus su *Advanced Manufacturing Systems e Healthcare Technologies* e visita al Parco Scientifico Kilometro Rosso e POINT (seminari e company visits)

**26 Ottobre:** **Tappa di Bologna** con focus su *Agrifood*

**26-27 Ottobre:** **Evento principale a Napoli** con:

- **Sessione Istituzionale alla presenza dei Ministri Stefania Giannini e Wan Gang;**
- **Seminari, workshop e tavole rotonde** sulle tematiche di rilevanza per i rispettivi Paesi e sui settori prioritari elencati di seguito nel documento;
- **Incontri Business to Business** tra università, enti e aziende italiane e cinesi.

I momenti di novità per l'edizione 2016 previsti nell'evento principale a Napoli saranno inoltre :

- la prima edizione della **Italy-China Best Startups Showcase**: un evento speciale per le Start-up Innovative e i Giovani Talenti, che avranno l'opportunità di incontrare investitori ed incubatori italiani e cinesi;
- una **Digital Fabrication Zone**, dove le idee sviluppate dai *Maker* italiani e cinesi possono essere condivise per realizzare nuovi progetti innovativi combinando “tradizioni culturali e innovazione digitale”;
- **Education Programs and Agora** che punterà a promuovere gli scambi e la cooperazione per le scuole, le università, i science centres e i musei della scienza;
- la **Smart Cities Area** dedicata alla valorizzazione delle best practices e dei progetti di ricerca sulle **smart cities and communities**.

## I numeri delle edizioni precedenti

Come premesso, l'iniziativa si svolge ad anni alterni in Italia e in Cina.

L'**edizione 2015** si è svolta in Cina in cinque tappe territoriali: Pechino, Chongqing, Shanghai, Zhengzhou, Tianjin, alla presenza dei Ministri **Stefania Giannini** e **Wan Gang**, i quali hanno riconosciuto l'importanza della Week quale strumento valido per la cooperazione tra i due paesi nella firma del Joint Statement. Il successo della manifestazione è stato confermato dalla presenza di oltre **200 partecipanti italiani**, oltre **1.600 partecipanti cinesi**, l'organizzazione di oltre **800 incontri B2B** e la sigla di circa **30 accordi** di cooperazione.

L'**edizione 2014** è stata inaugurata a Napoli, a Città della Scienza dal Ministro Stefania Giannini, e chiusa a Milano, al Politecnico, alla presenza del Presidente del Consiglio dei Ministri, **Matteo Renzi**, e del Premier Cinese, **Li Keqiang**. L'evento ha visto la partecipazione di **150 innovatori cinesi** provenienti da 3 municipalità e da 6 province e di oltre **600 partecipanti italiani** tra Napoli e

Milano. Complessivamente sono stati sottoscritti **20 accordi**, inerenti sia la collaborazione in ambito commerciale e produttivo fra imprese italiane e cinesi che la cooperazione scientifica.

### **Obiettivi**

Mettere in contatto le imprese ad alta tecnologia per promuovere e vendere prodotti, servizi e capacità innovative; promuovere le “eccellenze” in ambito scientifico e tecnologico dei due Paesi rafforzando il dialogo bilaterale istituzionale; sostenere la cooperazione tra i soggetti – imprenditoriali e di ricerca – che sviluppano innovazione.

Più in particolare, la presente Call ha l’obiettivo di:

- promuovere le **adesioni per la partecipazione italiana agli eventi e alle altre attività** previste nell’ambito della Italy-China Science, Technology & Innovation Week 2016 nelle sue diverse tappe;
- raccogliere le richieste di partecipazione agli **incontri B2B** per permettere ai partecipanti di proporsi sul mercato cinese o verificare le opportunità di scambio segnalate dalle imprese, centri di ricerca ed enti cinesi.

### **Settori prioritari**

Gli ambiti prioritari della manifestazione sono stati definiti incrociando i settori indicati nelle linee guida nazionali del *Programma Nazionale per la Ricerca – PNR* e quelli individuati nel *XIII Piano Quinquennale Cinese*. In particolare i settori prioritari dell’edizione 2016 sono:

- Aerospazio
- Agrifood
- Chimica Verde
- Scienze della Vita & Salute
- Clean Tech & Ambiente
- Energia
- Mobilità Sostenibile
- Blue Growth
- New Generation ICT
- Fabbrica Intelligente
- Design & Industrie Creative
- Smart Cities & Communities
- Turismo & Patrimonio Culturale
- Education & Training
- Aspetti Socio-Economici (*open innovation, Technology Transfer, finanza e venture capitals, proprietà intellettuale*)

### **Chi può partecipare**

Possono partecipare le imprese e tutti i soggetti pubblici e privati (centri di ricerca, università, imprese e startups, distretti innovativi, cluster impresa-ricerca, parchi scientifici e tecnologici, associazioni di categoria, etc.) con una sede in Italia, attivi nell’innovazione di prodotto. processo o nella ricerca scientifica e tecnologica, e che hanno interesse a confrontarsi con potenziali clienti o partner della Repubblica Popolare Cinese.

## **Modalità di Adesione**

La partecipazione alla manifestazione, agli incontri B2B e alle sessioni di lavoro è **gratuita** ma è subordinata alla compilazione del [form di registrazione](#) e alla successiva conferma da parte dell'organizzazione di Città della Scienza.

## **Servizi Offerti**

Gli iscritti alla manifestazione avranno diritto a:

- Utilizzo della piattaforma di matching;
- Partecipazione agli incontri B2B che si svolgeranno a Napoli i giorni 26 e 27 Ottobre, sulla base di un'attività preliminare di matching realizzata da Città della Scienza e dai partner cinesi con relativo inserimento nel catalogo della manifestazione;
- Servizi di interpretariato italiano/cinese durante gli incontri B2B programmati e le sessioni di lavoro;
- Partecipazione ai tavoli settoriali, ai seminari e ai workshop che saranno definiti dall'organizzazione di Città della Scienza sulla base delle esigenze rilevate;
- Servizi di assistenza tecnica e logistica in loco.

Spese di viaggio e soggiorno sono a carico dei partecipanti.

## **Data di scadenza per l'iscrizione**

La data di scadenza per l'iscrizione alla manifestazione è prorogata al **15 settembre 2016** per coloro che sono interessati a partecipare agli incontri B2B a Napoli, mentre le iscrizioni all'evento rimarranno aperte fino al **30 settembre 2016**.

## **Avvertenze**

*Le richieste di partecipazione alla manifestazione saranno selezionate dagli organizzatori in modo da garantire una presenza equilibrata dei settori prioritari e delle diverse tipologie di soggetti, nonché sulla base dei riscontri in termini di interesse della controparte cinese.*

*L'evento è riferito ai comparti innovativi imprenditoriali scientifici e tecnologici, intendendo per tali sia i settori ad alta tecnologia che processi, prodotti e servizi innovativi nei settori tradizionali.*

*Si specifica che il programma non prevede attività di promozione e commercializzazione di prodotti di consumo in se, ma si riferisce all'internazionalizzazione dei sistemi ricerca-innovazione per servizi o prodotti con un contenuto tecnologico innovativo o connesso alla ricerca.*

## **Per info**

Città della Scienza

Casa Cina – Centro Internazionale di Trasferimento tecnologico

email: [cina@cittadellascienza.it](mailto:cina@cittadellascienza.it)

[www.cittadellascienza.it/cina](http://www.cittadellascienza.it/cina)

La China-Italy Science, Technology & Innovation Week è promossa da



e da



Organizzata da



in collaborazione con



Agenzia per l'Italia Digitale  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

e per il Sino-Italian Exchange Event

